



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 9 November 2011 — No. 60

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to underline the 15th edition of Québec Days for International Solidarity.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to underline the commitment of volunteer citizens of the electoral division of Berthier.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about the Juvenile Diabetes Research Foundation.

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement about the 15th anniversary of Action-Services aux aidants de parents âgés de Longueuil.

9 November 2011

Mrs. Beaudoin (Rosemont) made a statement about the 30th anniversary of the Moulin à Musique.

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement about the Gala Reconnaissance de la Côte-de-Beaupré.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about the Journée Henriette-Cadieux.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about the Route des couleurs.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the 15th anniversary of Rues principales Contrecoeur.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about the importance of local services in the regions.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

9 November 2011

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Justice and Attorney General, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 40 An Act to repeal the Act to ensure the continuity of the provision of legal services within the Government and certain public bodies and to amend the Act respecting the collective bargaining plan of criminal and penal prosecuting attorneys

The motion was carried.

Accordingly, Bill 40 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The activity report of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 773-20111109)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 1 and 2 February 2011, held public hearings during special consultations within the framework of an order of initiative on the updating of the Labour Code's anti-scab provisions; the Committee also held deliberative meetings on 8 December 2010, on 1 and 2 February, 16 March, 20 October and 1 November 2011, in relation to this order. The report contains one recommendation.

(Sessional Paper No. 774-20111109)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting skin cancer and artificial tanning were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1093 citizens of Québec, by Mr. Drainville (Marie-Victorin);
(Sessional Paper No. 775-20111109)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1382 citizens of Québec, by Mr. Carrière (Chapleau).
(Sessional Paper No. 776-20111109)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. L'Écuyer (Pontiac) tabled the following:

The abstract of a petition respecting skin cancer and artificial tanning, and signed by 2085 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 777-20111109)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Highway 55, and signed by 2116 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 778-20111109)

9 November 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting skin cancer and artificial tanning were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 2677 citizens of Québec, by Mr. Rebello (La Prairie);
(Sessional Paper No. 779-20111109)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1600 citizens of Québec, by Mr. Traversy (Terrebonne).
(Sessional Paper No. 780-20111109)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Gauvreau (Groulx), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning the Québec Health Record; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, together with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly congratulate the finalists and award winners of the 9th edition of the Prix Reconnaissance of the Forum des jeunes de la fonction publique québécoise.

9 November 2011

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning a Québec firearms registry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Dutil, Minister of Public Security, moved a motion concerning a Québec firearms registry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry;

9 November 2011

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector;
- the Committee on Citizen Relations, to give clause-by-clause consideration to Bill 24, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules.

ORDERS OF THE DAY

At 11.32 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Malavoy (Taillon) moved:

THAT the National Assembly demand that the Liberal government forgo the increase in tuition fees announced for fall 2012; that it freeze tuition fees until the holding of a higher education summit and the adoption of a framework law on tuition and other related costs whose purpose will be to reduce student debt, take into consideration students' ability to pay and preserve economic accessibility and regional accessibility.

9 November 2011

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for her reply; 7 minutes 42 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; 10 minutes shall be granted to the independent Members; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

Copy of a graph entitled "Taux d'accès aux programmes d'études conduisant à un grade universitaire (en %)".

(Sessional Paper No. 781-20111109)

The debate continued thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **56** in Appendix)

Yeas: **43** Nays: **59** Abstentions: **0**

9 November 2011

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved, —That Bill 32, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 32 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 32 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 10 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.44 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 10 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

9 November 2011

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 9 November 2011, at 4.33 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Drouin, Assistant Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 28 An Act to amend the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Malavoy (Taillon):

(Division No. 56)

YEAS - 43

Aussant	Curzi	Marceau	Robert
Beaudoin	Doyer	McKay	Simard
(<i>Mirabel</i>)	Drainville	Ouellet	(<i>Richelieu</i>)
Beaudoin	Dufour	Pagé	St-Arnaud
(<i>Rosemont</i>)	Ferland	Pelletier	Traversy
Bédard	Girard	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	Tremblay
Bergeron	Khadir	Pelletier	Trottier
Blanchet	Kotto	(<i>Rimouski</i>)	Turcotte
Boucher	Leclair	Pinard	Villeneuve
Bouillé	Léger	Poirier	
Champagne	Lemay	Rathé	
Cloutier	Malavoy	Rebello	
Cousineau	Maltais	Richard	
		(<i>Duplessis</i>)	

NAYS - 59

Arcand	Charbonneau	Gautrin	Ouellette
Auclair	Charest	Gignac	Paquet
Bachand	Charlebois	Gonthier	Pigeon
(<i>Arthabaska</i>)	Chevarie	Grondin	Reid
Bachand	Corbeil	Hamad	Rotiroti
(<i>Outremont</i>)	Courchesne	Huot	Simard
Beauchamp	D'Amour	Kelley	(<i>Dubuc</i>)
Bergman	Deltell	L'Écuyer	Sklavounos
Bernard	Diamond	Lehouillier	St-Amand
Bernier	Drolet	Lessard	St-Pierre
Billette	Dubourg	MacMillan	Thériault
Blais	Dutil	Marcoux	Vallée
Bolduc	Fournier	Marsan	Vallières
Bonnardel	Gagnon-Tremblay	Matte	Vien
Boulet	Gaudreault	Moreau	Weil
Carrière	(<i>Hull</i>)	Morin	